

Welch Allyn® Spot® Vision Screener Modello VS100



Istruzioni per l'uso

WelchAllyn®

Advancing Frontline Care™

© 2015 Welch Allyn. Tutti i diritti sono riservati. Per supportare l'uso previsto del prodotto, come descritto in questo documento, all'acquirente del prodotto è consentito copiare la presente pubblicazione, solo per fini di distribuzione interna, a partire dai supporti forniti da Welch Allyn. Non sono consentiti l'uso, la riproduzione o la distribuzione per scopi diversi del documento o di qualsiasi sua parte, senza autorizzazione scritta da parte di Welch Allyn.

Welch Allyn non si assume alcuna responsabilità per eventuali infortuni a qualsiasi utente o per l'uso illegale o improprio del prodotto, che risulti dal mancato utilizzo di questo prodotto in conformità alle istruzioni, alle precauzioni, alle avvertenze o alle condizioni della destinazione d'uso pubblicate in questo manuale.

Welch Allyn® e Spot® sono marchi registrati di Welch Allyn.

Il software incluso in questo prodotto è soggetto al Copyright 2015 di Welch Allyn o dei suoi rivenditori. Tutti i diritti sono riservati. Il software è protetto dalle leggi sul copyright degli Stati Uniti d'America e dalle disposizioni dei trattati internazionali applicabili. Nel rispetto di tali leggi, il titolare della licenza è autorizzato ad utilizzare copia del software incorporato in questo strumento secondo le modalità previste per il funzionamento del prodotto in cui è integrato. Il software non può essere copiato, decompilato, retroanalizzato, disassemblato o ridotto in qualunque altro modo in forma umanamente percepibile. Il software o copie del software non sono in vendita; tutti i diritti, titoli e proprietà del software appartengono a Welch Allyn o ai suoi rivenditori.

Questo prodotto potrebbe contenere software denominato "libero" o "open source" (FOSS, free and open source software). Per maggiori informazioni sull'utilizzo e il supporto per FOSS di Welch Allyn, visitare il sito <http://www.welchallyn.com/opensource>.

Per informazioni sui brevetti, visitare il sito www.welchallyn.com/patents.

Per informazioni sui prodotti Welch Allyn, contattare l'Assistenza tecnica Welch Allyn: www.welchallyn.com/about/company/locations.htm.

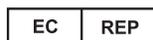
DIR 80020297 Ver. A
Data di revisione: 2015-04



Questo manuale fa riferimento a Vision Screener

REF

 901029.



Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153 USA

Rappresentante Affari regolatori
Welch Allyn Limited
Navan Business Park
Dublin Road
Navan, County Meath,
Repubblica d'Irlanda



WelchAllyn®

Advancing Frontline Care™

1

Introduzione

Questo manuale di istruzioni per l'uso è una guida completa prevista per aiutare a comprendere le funzionalità e le modalità operative di Spot Vision Screener VS100. Le informazioni contenute nel manuale comprendono tutte le opzioni disponibili con il dispositivo di screening per la vista Spot. Alcune sezioni del manuale sono applicabili in base alla configurazione del particolare dispositivo. Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare il dispositivo.

Il dispositivo di screening per la vista è uno strumento portatile dotato di un display video sul retro dell'unità che fornisce la visualizzazione e l'allineamento del soggetto. Il display video fornisce, inoltre, le funzionalità dell'interfaccia utente per l'immissione dei dati e la visualizzazione. Il dispositivo di screening per la vista fornisce segnali acustici e visivi per attirare l'attenzione e lo sguardo del soggetto. Il dispositivo consente di raccogliere velocemente i dati per la facile valutazione dei soggetti pediatrici più difficili e con adesione limitata. Ogni valutazione fornisce la misurazione bioculare della refrazione, dello sguardo e delle dimensioni della pupilla del soggetto.

Destinazione d'uso

Il dispositivo di screening per la vista Spot è destinato alla misurazione del potere refrattivo dell'occhio tramite la misurazione della luce riflessa dalla retina. Misura, inoltre, le dimensioni della pupilla, la distanza pupillare e la deviazione dello sguardo. È destinato ad essere utilizzato su soggetti di età superiore a sei mesi e sugli adulti.

Indicazioni per l'uso

Il dispositivo di screening per la vista Spot è indicato per l'uso da parte di personale sanitario oppure sotto la guida di personale sanitario per il controllo o la valutazione di potenziali errori refrattivi associati a difetti della vista.

Controindicazioni

Non vi sono controindicazioni note per il dispositivo di screening per la vista Spot.

Simboli

Simboli presenti nella documentazione



Consultare le istruzioni operative/istruzioni per l'uso. Una copia delle istruzioni per l'uso è disponibile su questo sito Web. Una copia cartacea delle istruzioni per l'uso può essere richiesta a Welch Allyn e verrà consegnata entro 7 giorni di calendario.



AVVERTENZA! I messaggi di avvertenza nel presente manuale indicano condizioni o comportamenti che potrebbero causare la perdita dei dati, malattie, lesioni personali o morte.



ATTENZIONE! I messaggi di attenzione nel presente manuale indicano condizioni o comportamenti che potrebbero danneggiare il sistema o altre apparecchiature.

Simboli dell'alimentazione



Ingresso alimentazione nominale, CC



Batteria interna (non sostituibile dall'utente)



Accensione/spengimento



Porta USB



Ingresso alimentazione CC, positivo centrale

Simboli vari

IPXØ

L'apparecchiatura non è protetta contro l'ingresso di liquidi



Radiazioni elettromagnetiche non ionizzanti



Questo simbolo è applicabile solo per i Paesi membri dell'UE. Per evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e, potenzialmente, per la salute umana, questo strumento deve essere smaltito (i) per i Paesi membri dell'UE in conformità alla WEEE (Direttiva sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche) oppure (ii) per tutti gli altri Paesi in conformità alle leggi locali sullo smaltimento e riciclo.



Il marchio CE su questo prodotto indica che è stato testato ed è conforme alle disposizioni della Direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE.

Simbolo dell'interfaccia utente

Indicatore dello stato/livello di carica della batteria



Batteria in carica (lampeggiante) o carica (fisso)



Pulsante wireless On/Off



Collegato alla rete wireless



Nessuna di rete wireless nell'intervallo



Nessun indirizzo IP assegnato dal router



Rete sconosciuta



Impossibile collegarsi alla rete configurata



Suono off



Suono on



Avanti



Indietro



Esci



Stampa in corso



Avvertenze e messaggi di attenzione



AVVERTENZA I messaggi di avvertenza nel presente manuale indicano condizioni o comportamenti che potrebbero causare la perdita dei dati, malattie, lesioni personali o morte.



ATTENZIONE I messaggi di attenzione nel presente manuale indicano condizioni o comportamenti che potrebbero danneggiare il sistema o altre apparecchiature.



AVVERTENZA Rischio di scosse elettriche. Tutti i connettori (SIP/SOP) del segnale devono essere collegati unicamente ad altri dispositivi medicali, a sistemi medicali o a dispositivi non medicali conformi allo standard IEC 60601-1 o ad altri standard IEC in base al dispositivo. Per esempio, una stampante collegata tramite USB deve essere conforme a IEC 60950. Il collegamento di ulteriori dispositivi non approvati allo strumento potrebbe aumentare le correnti di dispersione associate allo chassis o al paziente.

AVVERTENZA Rischio di scosse elettriche. È vietato apportare modifiche all'apparecchiatura.

AVVERTENZA Rischio di scosse elettriche. Non aprire il dispositivo né tentare di ripararlo. Il dispositivo non ha parti interne riparabili dall'utente. Eseguire solo le procedure di pulizia e manutenzione ordinarie specificamente descritte in questo manuale. L'ispezione e la manutenzione delle parti interne possono essere eseguite solo da personale dell'assistenza qualificato. Tentare di modificare questo dispositivo può provocare lesioni personali e comportare l'annullamento della garanzia del prodotto.

AVVERTENZA Rischio di scosse elettriche. Non far entrare in contatto il paziente con le parti conduttive accessibili (connettore adattatore di uscita CC, connettore dell'alimentazione in ingresso e la porta USB). Inoltre, non mettere in contatto il paziente e le parti conduttive accessibili allo stesso tempo.

AVVERTENZA Per evitare il rischio di esplosioni, non utilizzare il dispositivo in presenza di anestetici infiammabili: miscele con aria, ossigeno o protossido di azoto.

AVVERTENZA Rischio di perdita dei dati. Se è necessario un riavvio durante un blocco del sistema è possibile che si verifichi la perdita di dati, come la configurazione della stampante i dati del soggetto.

AVVERTENZA Batteria agli ioni di litio. Rischio di incendio, esplosione e ustioni. Non manipolare o smontare la batteria.

AVVERTENZA Utilizzare soltanto con accessori approvati da Welch Allyn. Visitare il sito Web www.welchallyn.com. L'utilizzo di accessori diversi può generare dati del paziente non accurati, causare danni all'apparecchiatura e comportare l'annullamento della garanzia del prodotto.

AVVERTENZA Rischio di danni alle apparecchiature e di lesioni personali. Durante il processo di ricarica del dispositivo, fissare correttamente tutti i cavi del trasformatore CC per ridurre al minimo il pericolo di inciampo.

AVVERTENZA Rischio di lesioni per il paziente. Verificare l'identità del paziente sul dispositivo dopo l'immissione manuale o tramite codice a barre e prima di stampare o trasferire i record del paziente.

AVVERTENZA In uno screening sanitario possono presentarsi risultati falsi positivi e falsi negativi. Lo screening della vista non sostituisce un esame oculistico completo eseguito da un oftalmologo o optometrista.



ATTENZIONE Il dispositivo è uno strumento di precisione. Evitare gli urti.

Attenzione Non utilizzare la cinghia per polso come mezzo per trasportare il dispositivo: essa non è studiata per reggere il peso del dispositivo.

Attenzione Il dispositivo non è resistente all'acqua. Se il dispositivo cade accidentalmente in un liquido o se si versa del liquido su di esso, contattare immediatamente il supporto tecnico di Welch Allyn. In caso di presenza di goccioline d'acqua sul dispositivo, asciugarle con un panno morbido asciutto.

Attenzione Non conservare il dispositivo nella protezione in gommapiuma o nel telaio mentre è ancora collegato l'adattatore dell'alimentazione CC; questa operazione può danneggiare il cavo di alimentazione e il dispositivo.

Attenzione Non esporre il dispositivo al calore eccessivo o alla luce solare diretta. Le alte temperature possono causare malfunzionamenti del dispositivo.

Attenzione Durante il collegamento del connettore di alimentazione CC nel dispositivo, non forzare l'inserimento nel dispositivo; questa operazione può danneggiare il dispositivo, che non sarà quindi più coperto da garanzia.

Attenzione Non spingere o graffiare il display touchscreen con oggetti rigidi o duri. Tali eventi possono danneggiare il dispositivo. Può essere utilizzato uno stilo per il dispositivo.

Nota per l'esecuzione dello screening è richiesta una dimensione minima della pupilla di 4 mm; tale dimensione può essere difficile da raggiungere in un ambiente con fonti di illuminazione. Se le pupille sono troppo piccole, il dispositivo di screening per la vista invierà una notifica sullo schermo consigliando di regolare l'illuminazione della stanza. Per ottenere i migliori risultati, le pupille del soggetto devono avere a una dimensione maggiore o uguale a 5 mm.

Distinta del contenuto

La confezione di spedizione principale contiene il dispositivo di screening, le Istruzioni per l'uso e il contenitore degli accessori. Il contenitore degli accessori contiene:

Cavo di alimentazione CA.

Caricabatterie/alimentatore.

Panno di pulizia.

Cinghia a strappo per il cavo.

Nota Non gettare il contenitore e la protezione in gommapiuma. I danni procurati dalla spedizione del dispositivo in confezioni non approvate comportano l'annullamento della garanzia limitata (vedere la garanzia per ulteriori dettagli).

In caso di acquisto di una custodia per il trasporto, posizionare la protezione in gommapiuma della confezione di spedizione nella custodia per un trasporto più sicuro. Non conservare il dispositivo di screening per la vista nella protezione in gommapiuma o nel telaio quando il cavo di alimentazione è collegato.

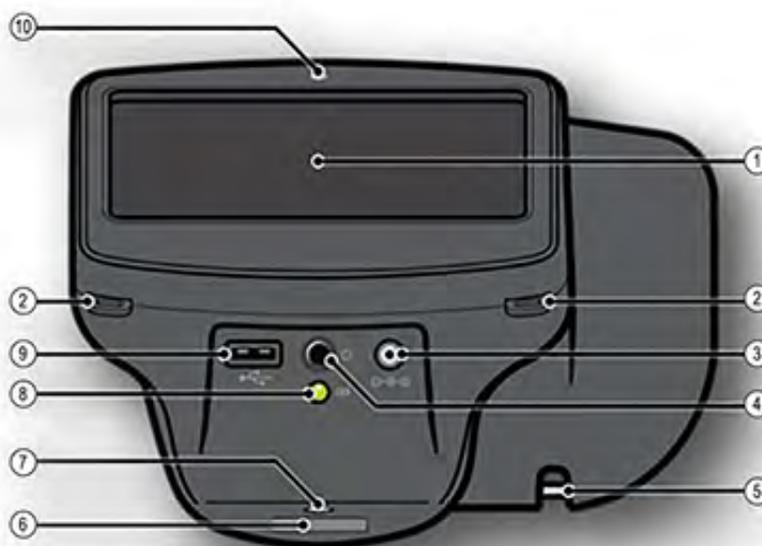
2

Comandi, finestra di visualizzazione e connettori

Le illustrazioni e il testo si riferiscono al dispositivo Spot Vision Screener con tutte le opzioni disponibili.

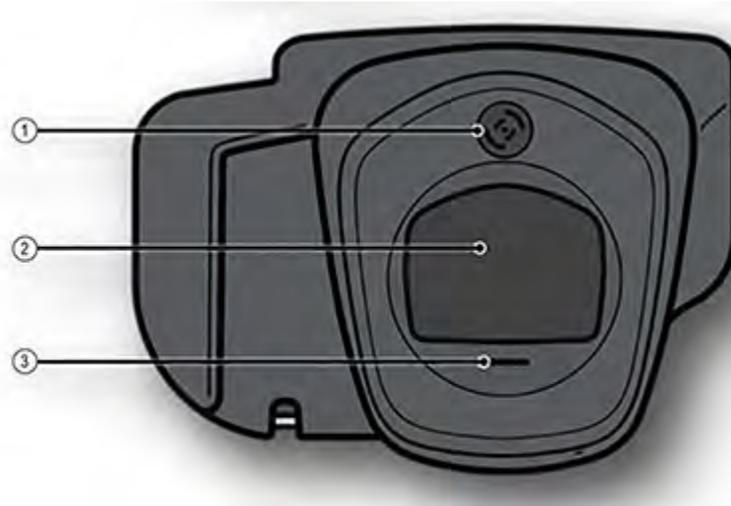
Funzioni

Visualizzazione della parte posteriore di Vision Screener



1	Schermo LCD
2	Aggancio per cinghia collo
3	Connettore del cavo di alimentazione CA
4	Pulsante di accensione
5	Aggancio per cinghia polso
6	Etichetta del Numero di serie
7	Aggancio per treppiedi
8	Indicatore LED verde della carica della batteria
9	Porta USB
10	Sensore illuminazione ambiente

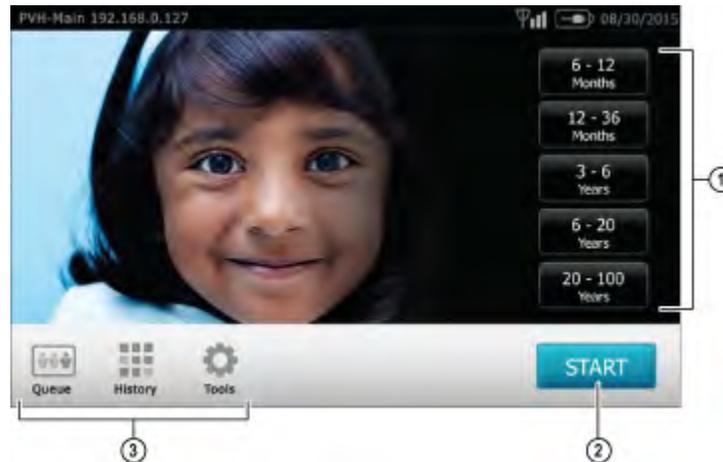
Visualizzazione della parte anteriore di Vision Screener



1	Telemetro
2	Vetro frontale
3	Altoparlante

Finestra di visualizzazione

Quando il dispositivo di screening per la vista è acceso, appare il menu principale o la schermata **Home**. Se il dispositivo di screening per la vista è collegato a una rete, il nome della rete e l'indirizzo IP saranno visibili nell'angolo sinistro superiore nella barra nera.



1. Intervallo età

Per iniziare lo screening istantaneo, senza i dati personali del soggetto, scegliere l'intervallo di età del soggetto dalla schermata **Home**. Sarà così possibile immettere i dati del soggetto dopo la scansione, se lo si desidera.

2. Pulsante Avvio

Il pulsante **Avvio** consente di:

- Immettere le informazioni del soggetto, come l'ID, il nome e il cognome, il sesso e la data di nascita/età (obbligatorio)
- Trova i soggetti in coda (corrispondenza esatta sulla schermata ID)
- Avviare il processo di screening (disponibile per bioculare e monoculare)
- Revisione e stampa i risultati dello screening

3. Icone in basso allo schermo

- **Coda** – Visualizza, scegli o cerca i soggetti in coda da un elenco per avviare il processo di screening.
- **Cronologia** – Visualizza i soggetti già sottoposti a screening (record completi).
- **Strumenti** – Serie di opzioni per la personalizzazione del dispositivo di screening per la vista.

Schermata di informazioni soggetto

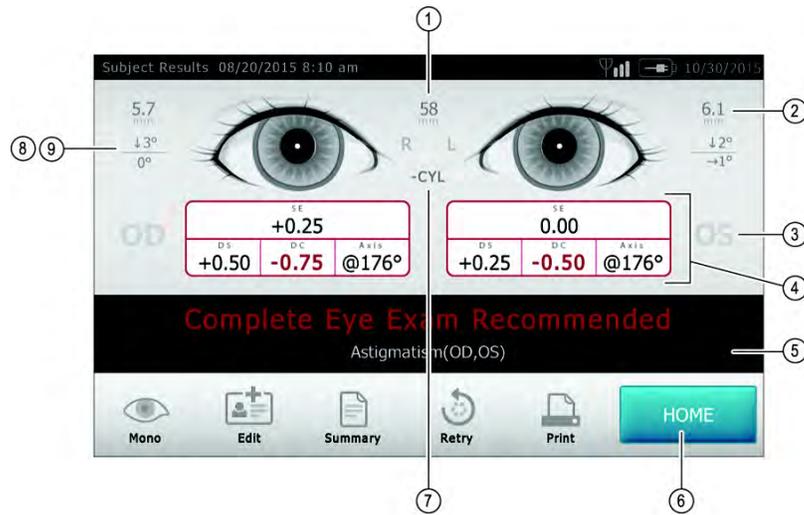
Sulla schermata di informazioni soggetto, confermare che tutti i dati siano corretti. È possibile modificare le informazioni toccando il campo che si desidera modificare. Dopo aver effettuato le modifiche, scegliere **OK** e sarà visualizzata nuovamente la schermata di informazioni soggetto. **Data di nascita/Età** è obbligatorio e sarà evidenziato in rosso se non viene immesso alcun dato relativo all'età oppure se il dato relativo alla data di nascita o all'età non ha un formato valido (inferiore a 6 mesi). Scegliere **VAI** per avviare il processo di screening.

The screenshot shows a mobile application interface titled "Subject Information" with a date of 10/30/2015. The form contains the following fields and options:

- SUBJECT ID:** 1792536
- NAME:** David Baker
- DATE OF BIRTH:** 40 years (marked as a required field in red)
- EYEWEAR PRESCRIPTION:** None (selected), Glasses, Contacts
- GENDER:** Male (selected), Female

Navigation buttons include "Back" and "GO".

Comprendere i risultati



1	Distanza pupillare
2	Indicatore dimensioni pupilla
3	Occhio destro (OD), occhio sinistra (OS)
4	Refrazione completa ES – Equivalente sferico DS – Sfera DC – Cilindro Asse – Asse
5	Risultato dello screening
6	Home
7	Convenzione cilindro
8	Indicatore di allineamento
9	Grado, orizzontale, verticale

Strumenti

Il menu **Strumenti** consentirà di personalizzare e configurare il dispositivo di screening per la vista con le seguenti opzioni:

	Mostra la versione del firmware, la versione dell'applicazione software e il numero di serie. Inoltre, è visualizzata una guida rapida delle più importanti caratteristiche del dispositivo di screening per la vista, compresi i livelli di memoria del dispositivo
	Visualizza le impostazioni dei criteri in base all'età utilizzati per le raccomandazioni sull'esame attualmente attive sul dispositivo di screening per la vista.
	Consente di impostare la data e l'ora attuale per il dispositivo di screening per la vista.
	Consente all'utente di importare ed esportare dati utilizzando il dispositivo di memoria USB inserito.
	La funzione Posizione consente di impostare la posizione per lo screening e tutti i soggetti saranno collegati a quella posizione.
	Consente di collegare il dispositivo di screening della vista a una rete wireless. È possibile inserire manualmente il nome della rete (SSID), scegliere il tipo di sicurezza e immettere una frase password per la rete. Da questa pagina è possibile visualizzare e modificare le impostazioni TCP/IP.
	Consente di configurare una stampante di rete e di stampare una pagina di prova. Inoltre, consente di visualizzare lo stato della stampante.
	Consente di configurare quali dati visualizzare sulla schermata Risultati quando uno screening è completato. Ciò comprende il formato dei dati, la convenzione del cilindro, la visualizzazione o meno delle misurazioni e raccomandazioni, le impostazioni predefinite della visualizzazione dello screening e il time-out dello screening.
	Consente di impostare un PIN di sicurezza per il dispositivo per una maggiore sicurezza. Se abilitato, il PIN sarà richiesto a ogni avvio del dispositivo oppure al suo risveglio.
	Attiva le licenze sul dispositivo.
	Consente di selezionare la lingua che sarà visualizzata sul dispositivo di screening della vista.

3

Impostare il dispositivo di screening per la vista

Operazioni di ricarica

1. Collegare il set di cavi CC in dotazione al caricabatterie/alimentatore.
2. Sollevare delicatamente il dispositivo di screening per la vista per visualizzare le connessioni disponibili.
3. Individuare il connettore di alimentazione sul dispositivo di screening per la vista e collegare il caricabatterie/alimentatore. Il connettore di alimentazione CC del caricabatterie/alimentatore si inserirà facilmente nel connettore di alimentazione CC del dispositivo di screening per la vista. Forzare la connessione al caricatore può danneggiare il dispositivo e annullerà la garanzia.
4. Collegare il cavo di alimentazione CC alla presa di alimentazione a muro disponibile per caricare il dispositivo.

Accensione e spegnimento del dispositivo di screening per la vista

1. Accendere il dispositivo di screening per la vista, premere e rilasciare il pulsante di alimentazione (il processo di avvio impiega circa 30 secondi). Una volta acceso, sarà visualizzato il menu principale
2. Per spegnere il dispositivo, tenere premuto il pulsante di accensione per due secondi. Apparirà una schermata di conferma dello spegnimento.
3. Una luce verde lampeggiante significa che l'unità è in ricarica, una luce verde fissa significa che l'unità è completamente carica.

Aggancio per treppiedi

Il dispositivo di screening per la vista può essere agganciato a un treppiedi standard per fotografia. È possibile agganciare il dispositivo a un treppiedi tramite un aggancio filettato da ¼-20 situato sulla parte inferiore del dispositivo.

Suggerimenti

- **Nessuna attività sul dispositivo di screening per la vista**—Dopo 60 secondi la luminosità dello schermo si riduce; dopo 5 minuti lo schermo diventerà automaticamente nero per risparmiare energia. Toccare lo schermo per "svegliare" il dispositivo di screening per la vista oppure premere il pulsante di accensione. Se lo schermo non si illumina, inserire il cavo di alimentazione e riprovare.
- **Esporta/elimina tutto**—Verificare di aver esportato tutti i dati su un'unità USB prima di selezionare **Elimina tutto**.

- **Elimina regolarmente TUTTI i record dal dispositivo di screening per la vista**—Andare nella schermata **Cronologia** e selezionare l'icona **Cancella tutto** . Selezionare **Elimina tutti i record**. È anche possibile eliminare tutti i record in coda.
- **Impedisci spegnimento durante lo screening**—Una volta terminato lo screening, uscire selezionando il pulsante **Esci** , quindi, spegnere il dispositivo normalmente.
- **Schermata di inserimento**—Tenendo premuto il pulsante **Indietro** in qualsiasi schermata di inserimento (tastiera), saranno eliminati tutti i dati dal campo.
- **Batteria scarica**—Quando la carica della batteria raggiunge un livello basso, apparirà una notifica che informa l'utente della necessità di collegare il cavo di alimentazione, altrimenti il dispositivo si spegnerà. Se il cavo non viene collegato, il dispositivo si spegnerà automaticamente a causa del basso livello di carica

Configurazione della rete wireless

Dal menu **Strumenti** , selezionare l'icona **Rete**. Le attuali impostazioni di rete saranno visualizzate sullo schermo. Per aggiungere o modificare un campo qualsiasi, vedere le seguenti istruzioni. Se tutti i campi sono corretti, selezionare **OK** per ritornare al menu **Strumenti**.

Per aggiungere/modificare il nome di rete (SSID):

1. Toccare il campo **Nome SSID**; apparirà una tastiera.
2. Immettere l'SSID (rispettando la sequenza delle maiuscole e delle minuscole); selezionare **OK** per salvare le modifiche e ritornare alla schermata precedente. Il pulsante **OK** diventerà scuro quando le notifiche sono state apportate e sono pronte per essere salvate.

Per aggiungere/selezionare il protocollo di sicurezza:

Selezionare il protocollo di sicurezza appropriato: Nessuno, WEP o WPA.

Nota l'opzione WPA supporta WPA Personal/WPA2 Personal.

Per aggiungere/modificare la frase password (password):

1. Toccare il pulsante **Frase password**; apparirà una tastiera (disponibile solo quando il campo sicurezza è impostato su WEP o WPA).
2. Immettere la frase password (rispettando la sequenza delle maiuscole e delle minuscole) e selezionare **OK**.
3. Sulla schermata Rete, selezionare **OK** per salvare le modifiche, altrimenti le modifiche non saranno apportate.

Per abilitare o disabilitare le funzioni wireless sul dispositivo di screening per la vista:

Selezionare il pulsante **On/Off** nel menu Rete.

Nota per abilitare la stampa, il wireless deve essere acceso.

Per visualizzare le impostazioni di rete avanzate:

1. Selezionare **TCP/IP**. Da questa posizione è possibile anche visualizzare l'attuale indirizzo TCP/IP assegnato dalla rete.
2. Per ulteriori configurazioni di rete, selezionare **Statico** per configurare manualmente l'indirizzo e le impostazioni di rete. (È anche disponibile l'indirizzo MAC del dispositivo di screening per la vista).

Configurazione della stampante

Il dispositivo di screening per la vista è in grado di collegarsi e stampare tramite la maggior parte delle stampanti Hewlett-Packard (HP) con funzionalità di rete. Il dispositivo di screening per la vista contiene anche alcuni driver PLC generici che possono essere utilizzati con stampanti non HP e un driver personalizzabile che supporta la stampante di etichette Brother QL-720NW.

Nota per installare QL-720NW sul dispositivo di screening per la vista, il dispositivo deve contenere QL-720 nel suo nome sulla rete e l'utente deve selezionare il driver chiamato QL-720NW dall'elenco dei driver. Utilizzare un nastro di carta continua Brother DK2205 o equivalente.

1. Dal menu **Strumenti**, selezionare l'icona della stampante.
2. La schermata successiva mostrerà l'elenco delle stampanti disponibili sul dispositivo di screening per la vista. Questo è un elenco di tutte le stampanti già aggiunte al dispositivo di screening per la vista.

Per selezionare o modificare una stampante predefinita:

Dall'elenco delle stampanti, cercare e selezionare la stampante desiderata (si evidenzierà in blu). Se nell'elenco è presente più di una stampante, toccare il pulsante **Imposta come predefinita** relativo alla stampante evidenziata.

Per configurare una stampante

Selezionare una stampante, quindi premere il pulsante **Modifica** per visualizzare lo stato della stampante oppure per stampare una pagina test.

Per eliminare una stampante:

1. Selezionare la stampante nell'elenco delle stampanti disponibili; toccare il pulsante **meno** per eliminarla.
2. Apparirà una finestra a comparsa che chiede all'utente di confermare l'eliminazione della stampante.

Per ripristinare il sistema della stampante

Questo cancellerà tutte le stampanti:

1. Toccare l'icona **Cestino**.
2. Apparirà una finestra a comparsa; selezionare **Elimina**. Questo rimuoverà tutte le attuali configurazioni delle stampanti.

Aggiungere una stampante di rete

1. Dalla schermata **Stampanti disponibili**, selezionare il segno più per aggiungere una stampante.
2. Se è rilevata una stampante sulla rete, apparirà nell'elenco. Se la stampante non è presente, selezionare **+ Aggiungi nuova stampante** in alto sullo schermo oppure è possibile selezionare la stampante da aggiungere, quindi premere l'icona continua.

Nota per visualizzare le stampanti disponibili, accertarsi di essere collegati a una rete wireless con le stampanti disponibili per il dispositivo di screening per la vista.

3. Rivedere i dettagli della stampante (nome, driver e posizione) Per modificare o aggiungere le impostazioni, toccare il campo che si desidera modificare. Se si desidera aggiungere un driver, è possibile utilizzare la funzione Cerca digitando parte del nome del driver nel campo **Cerca**.

Nota per le stampanti non HP, sono disponibili i driver PCL. Non si garantisce che ogni stampante funzioni con il dispositivo di screening per la vista.

4. Una volta apportate le modifiche, selezionare **Salva**.
5. Una volta salvato, la funzione **Stampa pagina test** apparirà scura.
6. Un'icona della stampante apparirà nella barra dei menu per indicare che il lavoro è in corso. I lavori nella coda di stampa saranno visibili nel riquadro **Lavori** nella parte alta dello schermo **Dettagli stampante** insieme all'attuale stato della stampante.

Nota in caso di problemi con la stampante o se una stampa in coda è bloccata, selezionare il pulsante del reset per annullare la stampa e resettare la stampante.

7. Ritornare alla schermata Stampanti disponibili e accertarsi di evidenziare la stampante installata desiderata e di impostarla come predefinita selezionando il pulsante **Imposta come predefinita**.

Aggiungere di una stampante a collegamento diretto (USB)

1. Collegare il dispositivo di screening della vista a una rete wireless.
2. Collegare il cavo USB della stampante alla porta USB di VS100.
3. Prendere nota dell'indirizzo IP di VS100 dal menu principale.
4. Visitare il seguente URL su un computer collegato alla stessa rete:
`http://<ip_address_of_VS100>:631/`
5. Fare clic sulla scheda Amministrazione; in **Stampanti**, fare clic sul pulsante **Cerca nuova stampante**.
6. Fare clic su **Aggiungi questa stampante** su una stampante tra quelle nell'elenco con USB nel titolo, per esempio: HP ENVY 5530 series (HP ENVY 5530 series USB CN3C91S1N205XT HPLIP).

Nota assegnare alla stampante un nome più semplice per poterlo facilmente digitare su VS100, per esempio: utilizzare ENVY5530 invece di HP_ENVY_5530_series_USB_CN3C91S1N205XT_HPLIP.

7. Fare clic su **Continua**.
8. Scegliere **Crea** e fare clic su **Continua**, per esempio: HP.
9. Scegliere **Modello** e fare clic su **Aggiungi stampante** per esempio: HP Envy 5530 Series hpijs, 3.13.9 (en, en).
10. Fare clic su **Imposta opzioni predefinite**.
11. Su VS100, premere **Strumenti**, quindi scegliere **Stampante**.
12. Premere il tasto freccia **+** per aggiungere la nuova stampante, quindi premere il tasto freccia destra per scegliere **Aggiungi nuova stampante**.
13. Assegnare un nome alla stampante, per esempio: HP Envy 5530.
14. Premere **Modifica** in **Driver**, scegliere il driver corretto per la stampante.
15. Premere **Modifica** in **Posizione**, digitare `ipp://127.0.0.1/printers/<nome_stampante>`, per esempio: `ipp://127.0.0.1/printers/ENVY5530`.
16. Premere il pulsante **Salva**.
17. Ora è possibile premere il pulsante **Stampa pagina test** per confermare che tutto funzioni.

Importazione/esportazione file

1. Dal menu **Strumenti**, selezionare **Importa/Esporta** e l'utente sarà indirizzato verso la schermata Importa/Esporta.
2. Inserire un dispositivo di archiviazione USB nella porta USB del dispositivo di screening per la vista (si raccomanda un dispositivo USB con capacità di 8GB o maggiore).
3. Una volta rilevato il dispositivo USB, i pulsanti **Importa** ed **Esporta** saranno disponibili e selezionabili e sarà visibile anche il simbolo USB nella barra nera superiore a destra, vicino alla data.
4. Il pulsante **Importa** diventerà visibile solo se il dispositivo di screening per la vista riconosce un file valido per l'importazione. Il numero di file da importare sarà mostrato sulla schermata.

Nota se i pulsanti non diventano evidenziabili entro cinque secondi dall'inserimento del dispositivo USB, rimuovere il dispositivo USB, inserirlo nel PC e rimuovere tutti i file dal dispositivo prima di riprovare.

Esportare

1. Selezionare il pulsante **Esporta**. Se si desidera esportare un file che non contenga i dati personali del soggetto, selezionare **Escludi dati personali**; se non si sceglie questa opzione, saranno esportati tutti i dati. Selezionare il pulsante **Esporta** per avviare nuovamente il processo di esportazione.
2. Attendere fino alla visualizzazione del messaggio "Esportazione riuscita", selezionare **OK**, quindi è possibile rimuovere in sicurezza il dispositivo USB dal dispositivo di screening per la vista.
3. Il nome della cartella esportata sul dispositivo USB sarà "Spot_SerialNumber_AAAAMMDD_HHMMSS" (la cartella etichettata con "Spot_SerialNumber" conterrà solo i dati dello screening se inseriti durante lo screening del soggetto). Conterrà:
 - il file dei criteri Spot (nella cartella "importazione").
 - il modello dei soggetti Spot (nella cartella "db").
 - il file dei risultati Spot (nella cartella "db").
 - il file dei messaggi Spot (nella cartella "importazione", sarà visibile soltanto se è stato aggiunto un messaggio personalizzato)
 - i file pdf del soggetto (nella cartella "pdf").

Nota se il dispositivo USB viene rimosso prima della fine dell'esportazione, i dati trasferiti possono, di conseguenza, essere incompleti o risultare corrotti.

Importazione

Con la funzione di importazione, è possibile importare:

- i file dei criteri aggiornati (SpotCriteria.csv)
- i file di screening, in coda e futuri (SpotSubjects.csv o Posizione.csv; utilizzando una posizione nel nome del file, tutti i soggetti nel file saranno salvati nella posizione tramite il nome del file, es., LakeMary.csv sarà salvato in "LakeMary" come posizione per tutti i soggetti in questo file)

- messaggi personalizzati per i report degli screening (banner.png) Il file deve seguire le apposite convenzioni per l'assegnazione del nome affinché l'importazione vada a buon fine (per esempio, banner.png, SpotCriteria.csv, SpotSubjects.csv). Ricordarsi che SpotSubjects può avere come posizione il nome del file).
- i file dei criteri aggiornati (SpotCriteria.csv)

Messaggio personalizzato

Welch Allyn offre la possibilità di aggiungere un messaggio personalizzato nella parte bassa dei report stampabili. Tenere presente che Welch Allyn non fornisce messaggi personalizzati. Sarà necessario creare il proprio messaggio utilizzando le specifiche di seguito riportate:

- il file dei messaggi deve essere nominato "banner.png"
- deve essere inferiore a 1MB
- l'immagine deve essere di 1376 x 240 pixel

Per aggiungere messaggi personalizzati

1. Posizionare il file banner.png nella directory radice/di livello superiore del dispositivo USB.
2. Inserire il dispositivo USB nel dispositivo di screening per la vista. Andare in **Strumenti**, quindi selezionare **Importa/Esporta**.
3. L'opzione di importazione del file sarà evidenziata; selezionare **Importa**.
4. Per verificare che il file sia stato importato correttamente, eseguire uno screening di un nuovo soggetto oppure selezionare un record completato e stampare il report. Il nuovo messaggio sarà stampato nella parte bassa del report.

Accesso Web

Quando connesso a una rete wireless, il dispositivo di screening per la vista offre la possibilità di visualizzare i file tramite un browser web (Internet Explorer, Firefox, Safari, ecc.) su un PC collegato alla stessa rete.

Per accedere al server web nel dispositivo di screening per la vista:

1. dal PC, aprire un browser web; immettere l'indirizzo IP dei dispositivi nella barra degli indirizzi (situata nella barra nera in alto della schermata Home).
2. Verrà chiesto di immettere il nome utente e la password.

Nome utente: *spot*
Password: *0000*

Nota se è stata abilitata la sicurezza sul dispositivo, la password sarà il codice pin a quattro cifre.

3. Per impostazione predefinita, si aprirà la cartella Report. Questa contiene la cartella pdf dove è possibile trovare i file PDF dei soggetti.
4. Per visualizzare il file SpotResults.csv, passare alla directory "db"

Attivazione della licenza

Per utilizzare la funzionalità di screening del dispositivo di screening per la vista, deve essere attivata la licenza del dispositivo. Se il dispositivo è nuovo e proviene dalla fabbrica con il presente documento di istruzioni, la licenza è già installata ed è attiva. Nel caso di aggiornamento del software del dispositivo, la licenza dovrà essere aggiornata come di seguito illustrato:

1. Collegare un dispositivo USB vuoto a una porta USB del dispositivo di screening per la vista.
2. Andare su **Strumenti**, quindi premere il pulsante **Licenza**.
3. Dopo un istante, compare una finestra di dialogo che indica che il file di registrazione è stato esportato sul dispositivo USB.
4. Inviare il file chiamato spot-[numero di serie].reg al supporto di Welch Allyn all'indirizzo customerservice@welchallyn.com.

Il supporto di Welch Allyn analizzerà il file di registrazione e invierà con una email una chiave di licenza valida. Una volta ricevuta la chiave, procedere come segue:

1. Salvare il file nella directory di livello superiore (directory radice) del dispositivo USB.
2. Inserire il dispositivo USB nella porta USB del dispositivo di screening per la vista.
3. Dal menu **Strumenti**, selezionare **Licenza**. Dopo un istante, compare una finestra di dialogo che indica che il file di licenza è stato importato sul dispositivo.

4

Funzionamento del dispositivo di screening per la vista

Ambiente di screening

Per i risultati di screening ottimali, effettuare lo screening in un ambiente con illuminazione soffusa. Eliminare o schermare qualsiasi fonte di luce solare e/o di luce a incandescenza in modo che non si rifletta sugli occhi del soggetto. La luce a fluorescenza è accettabile ma tenere presente che le dimensioni della pupilla del soggetto possono esserne influenzate, diminuendo la possibilità di esito positivo dello screening.

Nota per l'esecuzione dello screening è richiesta una dimensione minima della pupilla di 4 mm; tale dimensione può essere difficile da raggiungere in un ambiente con fonti di illuminazione. Se le pupille sono troppo piccole, il dispositivo di screening per la vista invierà una notifica sullo schermo consigliando di regolare l'illuminazione della stanza. Per ottenere i migliori risultati, le pupille del soggetto devono avere a una dimensione maggiore o uguale a 5 mm.

Eeguire lo screening su un soggetto

1. Posizionarsi a circa 1 metro di distanza dal soggetto. Se si usa un treppiedi, posizionarlo a circa 1 metro di distanza dal soggetto.
2. Iniziare lo screening e ruotare lentamente il dispositivo verso l'alto per raggiungere entrambi gli occhi del soggetto. Regolare la distanza dal soggetto fino a quando entrambi occhi siano visibili chiaramente sullo schermo. Se si usa il treppiedi, regolarne la posizione in altezza e lateralmente finché gli occhi del soggetto non siano messi a fuoco sullo schermo.

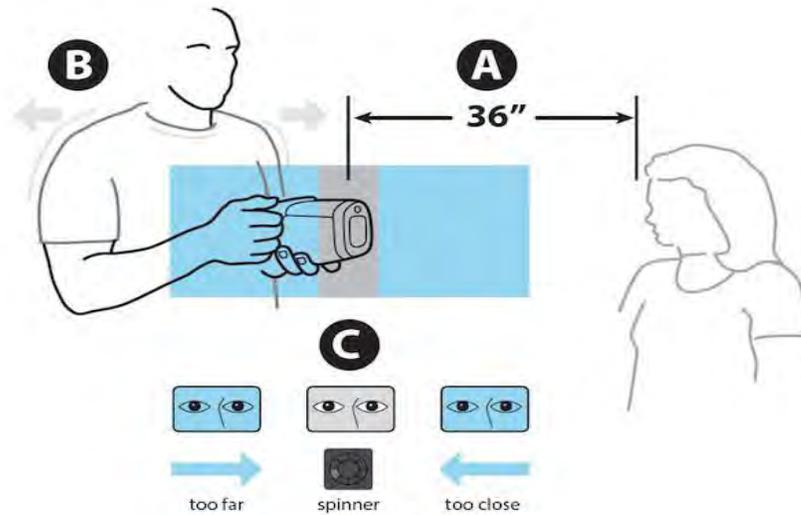
Lo schermo blu indica che l'utente è troppo vicino o troppo lontano dal soggetto.

Nota tenere il dispositivo di screening per la vista a livello (in asse) degli occhi del soggetto favorirà risultati più veloci e garantirà di non catturare altri oggetti.

Posizionarsi con un piede davanti all'altro, oscillare lentamente in avanti e indietro finché lo schermo non diventa grigio, indicando il raggiungimento dell'intervallo di cattura. Se si usa il treppiedi, regolarne la posizione secondo necessità per assicurare la messa a fuoco delle pupille del soggetto finché lo schermo non diventa grigio.

3. Tenere il dispositivo di screening per la vista fermo fino a quando non compare la rotella dello screening che indica che il processo di cattura è in corso.
4. Nel caso di impossibilità di cattura delle pupille del soggetto con uno screening positivo, la misurazione sarà interrotta, a questo punto è possibile riprovare, segnalare il record, provare la modalità monoculare oppure ritornare alla schermata **Home**.
5. Se le pupille sono troppo piccole, il dispositivo invierà una notifica sullo schermo consigliando di regolare l'illuminazione della stanza per facilitare la dilatazione delle pupille.

Mettere a fuoco il dispositivo di screening per la vista



- A Posizionare il dispositivo di screening per la vista a circa 90 cm di distanza dal soggetto.
- B Tenere il dispositivo di screening per la vista vicino al corpo e inclinarlo in avanti e indietro finché lo schermo non diventa grigio.
- C Effettuare piccoli movimenti finché non appare l'indicatore sullo schermo grigio.

Nota gli occhi devono essere ben aperti e tenuti al centro del riquadro per i migliori risultati.

Modalità Monoculare

Nella modalità monoculare, è possibile scegliere l'occhio da esaminare. Questa opzione può essere utilizzata quando lo screening bioculare non riesce a catturare le pupille del soggetto.

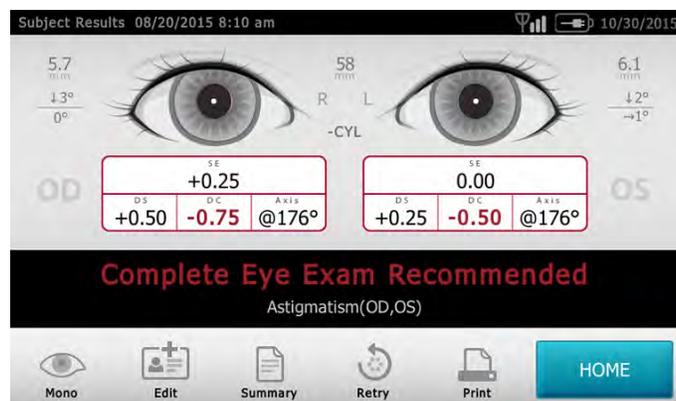
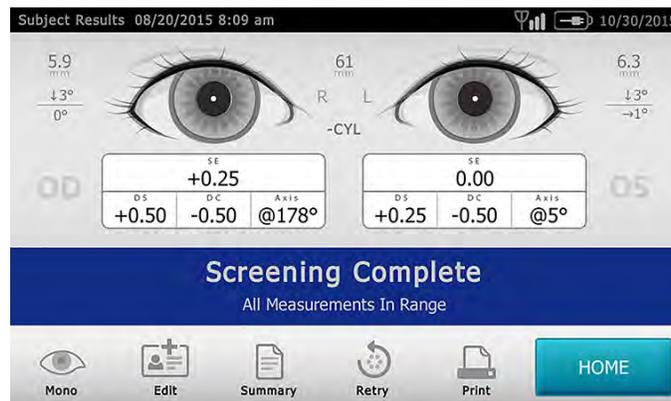
1. Toccare il lato dello schermo che corrisponde all'occhio che si desidera esaminare. (OD = occhio destro del soggetto; OS = occhio sinistro del soggetto).
2. Al termine, è possibile ripetere il processo sull'altro occhio scegliendo **Mono** dal menu **Opzioni risultati**.

Visualizzazione dei risultati

La schermata dei risultati apparirà al termine del processo di screening.

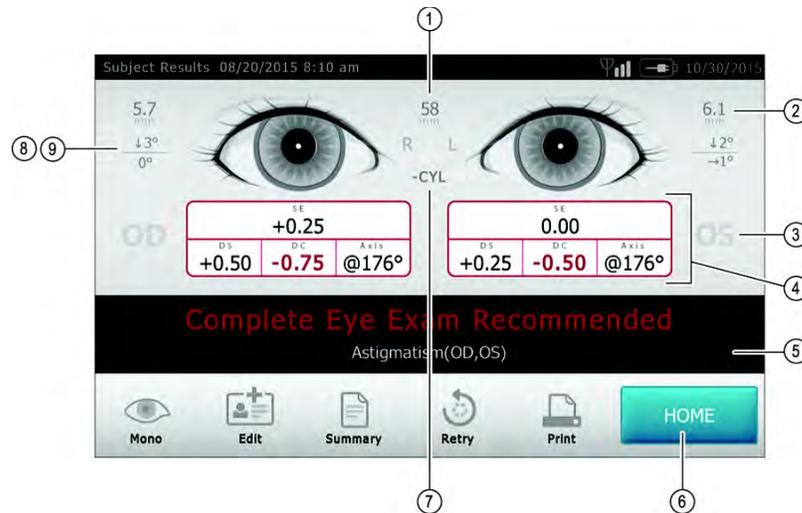
I risultati che sono al di fuori dell'intervallo sono indicati in rosso.

Tutte le opzioni di visualizzazione dei risultati sono disponibili nel menu Strumenti in Risultati e comprendono: visualizzazione della schermata di riepilogo o della schermata del dettaglio dei risultati, la non visualizzazione delle misurazioni e raccomandazioni, la convenzione del cilindro e i dati arrotondati e grezzi.



Comprendere i risultati

La figura di seguito riportata descrive la schermata dei risultati e cosa mostra all'utente:



1	Distanza pupillare
2	Indicatore dimensioni pupilla
3	Occhio destro (OD), occhio sinistra (OS)
4	Refrazione completa ES – Equivalente sferico DS – Sfera DC – Cilindro Asse – Asse
5	Risultato dello screening
6	Home
7	Convenzione cilindro
8	Indicatore di allineamento
9	Grado, orizzontale, verticale

I risultati che sono al di fuori dell'intervallo sono indicati in rosso.

Nota I risultati dello screening forniscono un'indicazione sull'inclusione o meno in un intervallo, accompagnata dalla dichiarazione appropriata sul display del dispositivo ("Screening completato" o "Esame oculistico completo consigliato"). Il messaggio visualizzato è concepito per segnalare all'assistente sanitario di valutare se il soggetto deve essere indirizzato a uno specialista per la cura degli occhi per un'ulteriore valutazione o se deve essere semplicemente monitorato nei prossimi screening.

Criteri del dispositivo di screening per la vista

Per modificare gli attuali criteri dello screening:

1. effettuare un'esportazione e inserire il dispositivo USB nel PC.
2. Andare nella cartella del dispositivo USB e aprire la cartella SPOT appena esportata; selezionare la cartella importazione.
3. Copiare il file "SpotCriteria.csv" nella cartella principale sul dispositivo USB (il file non può trovarsi all'interno di una cartella) Una volta copiata, aprire il file.
4. Effettuare tutte le modifiche desiderate utilizzando Microsoft Excel o un programma compatibile.
5. Salvare il file nel formato Valori separati da virgole (.csv). È necessario accertarsi che il file sia chiamato "SpotCriteria.csv". Espellere il dispositivo dal PC e inserirlo nel dispositivo di screening per la vista.
6. Andare nel menu **Strumenti** e selezionare **Importa/Esporta**. Selezionare il pulsante **Importa** per importare il file aggiornato dei criteri.
7. Per verificare che il file sia stato importato correttamente, andare nel menu **Strumenti** e selezionare **Criteri**; rivedere le nuove impostazioni.

Nota Una volta importati i criteri personalizzati, durante il loro utilizzo sarà disponibile anche il pulsante **Ripristina** nella parte bassa dello schermo. Tramite questo pulsante è possibile confermare il ripristino dei criteri predefiniti inviati al dispositivo. Scegliendo di confermare, i criteri personalizzati saranno eliminati dal dispositivo di screening per la vista e sostituiti con i criteri predefiniti.

Soggetti:

Il dispositivo di screening per la vista consente all'utente di compilare un elenco di soggetti per i soggetti in coda

1. Effettuare un'esportazione, una volta completata l'operazione, rimuovere il dispositivo USB dal dispositivo di screening per la vista e inserirlo nel PC.
2. Selezionare la cartella Spot appena creata.
3. Selezionare la cartella "db"; quindi selezionare il file "SpotSubjects.csv".
4. Il file SpotSubjects.csv contiene sei colonne; non modificare le intestazioni delle colonne. Aggiungere semplicemente le informazioni nella colonna come mostrato di seguito:

Nota È possibile aggiungere una colonna prima della colonna ID Paziente e chiamarla Posizione se occorre creare specifiche posizioni per ogni soggetto.

- **ID Soggetto**—È possibile utilizzare qualsiasi combinazione di caratteri alfanumerici e simboli. Questo campo è utilizzato per la ricerca rapida del soggetto.
- **Nome**—Immettere il nome. Utilizzare qualsiasi combinazione di caratteri alfabetici.

- **Cognome**—Immettere il cognome. Utilizzare qualsiasi combinazione di caratteri alfabetici.
- **Data di nascita**—Immettere la data di nascita nel formato MM/DD/AAAA. È possibile immettere l'età del soggetto in anni, mesi o in una combinazione di entrambi. Questo campo è **richiesto** per l'importazione del lavoro.

Ad esempio: se un soggetto ha 2 anni e 10 mesi, l'utente deve immettere 2A10M. Utilizzare caratteri alfa-numeric.

- **Sesso**—Selezionare Maschio o immettere M; selezionare Femmina o immettere F. Solo caratteri alfabetici; lasciare il campo in bianco comporterà la mancata identificazione del sesso.
- **Prescrizione dispositivi occhi**—Selezionare Nessuna, Occhiali oppure Lenti a contatto. Lasciando il campo vuoto, "Nessuna" sarà il valore di impostazione predefinita.

Dopo l'aggiornamento del file di importazione:

1. confermare il salvataggio del file nel formato Valori separati da virgole (.csv).
2. Verificare che il nome del file sia 'SpotSubjects.csv' o 'DesiredLocation.csv'.

Nota Se si etichetta il/i file del soggetto con una posizione, il dispositivo di screening per la vista importerà tutti i file trovati sul dispositivo USB nello stesso momento.

3. Seguire le procedure di importazione per caricare il file nel dispositivo di screening per la vista. Per verificare che file sia stato importato correttamente: ritornare alla schermata **Home** e andare sull'icona **Coda** per visualizzare i nuovi record.

5

Individuazione e risoluzione dei problemi

Riavvio del sistema

1. Spegner e riaccendere il dispositivo di screening per la vista, tenere premuto il pulsante **On/Off** fino alla comparsa di una schermata di conferma. Selezionare **Conferma** per spegnere.
2. Quando lo schermo diventa nero, attendere 30 secondi, quindi premere il pulsante di accensione per riaccendere il dispositivo di screening per la vista. Accertarsi che il dispositivo sia alimentato collegando il cavo di alimentazione.

Blocco del sistema

In caso di blocco e di mancata risposta al tocco del dispositivo di screening per la vista, sarà necessario eseguire un reset dell'hardware.

1. Premere il pulsante **On/Off**.
2. Se appare la finestra **Spegnimento**, selezionare **Conferma** per spegnere il dispositivo.
3. Se non appare, **tenere premuto** il pulsante **On/Off** fino a quando lo schermo diventa nero, quindi rilasciare il pulsante **On/Off**.
4. Attendere un minuto, quindi eseguire il normale processo di accensione.

Nota Questa procedura può causare la perdita di dati (es., la configurazione della stampante e i dati del soggetto).

Problemi di stampa

Controllare che la stampante sia accesa e che contenga inchiostro o toner sufficiente.

1. Stampare una pagina test direttamente dalla stampante.
2. Dopo aver confermato che la stampante funzioni correttamente, verificare che la stampante sia compresa nella rete locale stampando da un PC nella stessa rete locale.
3. Se tutto funziona correttamente, eseguire un riavvio del sistema (vedi sopra).

Problemi con il collegamento wireless

In caso di problemi di connessione a una rete wireless:

1. controllare l'icona del collegamento **Wireless** nell'angolo superiore destro. Se l'icona è rossa, provare prima a spegnere e riaccendere il dispositivo di screening per la vista.

2. Verificare che tutte le impostazioni di rete siano state immesse correttamente.
3. Se le impostazioni sono corrette, provare a spegnere il dispositivo di screening per la vista, quindi riaccenderlo.
4. Controllare sulla schermata **Home** se il nome della rete e l'indirizzo IP siano stati identificati nell'angolo sinistro superiore della barra nera.

Nota Il riavvio consente di ripristinare il collegamento con la rete.

5. Se la riconnessione automatica non avviene, andare su **Strumenti, Rete**, selezionare **Tipo di sicurezza**, selezionare di nuovo il tipo di sicurezza corretto (Nessuna, WEP, WPA) quindi selezionare il pulsante **OK** che appare evidenziato. Questa procedura dovrebbe ripristinare il collegamento con la rete.

Messaggi di sistema

I messaggi specifici del sistema possono apparire durante il funzionamento del dispositivo di screening per la vista. In tal caso, le informazioni riportate di seguito aiuteranno l'utente a identificare cosa indica il messaggio:

Testo del messaggio	Azione richiesta dal messaggio	Significato	Azione
Siamo spiacenti per l'inconveniente. È necessario riavviare il dispositivo.	OK o Annulla	La modalità di screening ha rilevato un problema; è necessario riavviare il dispositivo.	Selezionare OK per riavviare il dispositivo oppure Annulla per continuare a utilizzare il dispositivo in modalità Sola lettura. Se il problema persiste, contattare il Supporto tecnico di Welch Allyn.
Riscontrato problema. Il dispositivo deve essere riavviato.	Riavvio in corso.	Il sistema non è in grado di riavviarsi e sta tentando di risolvere il problema.	Scegliere Riavvia e riprovare. Se il problema persiste, contattare il Supporto tecnico di Welch Allyn.
Il sistema di screening non è disponibile.	Nessuno	Il sistema di esame non si avvia oppure non risponde.	Spegnere e riaccendere il dispositivo e riprovare. Se il problema persiste, contattare il Supporto tecnico di Welch Allyn.
Il sistema di screening non si avvia.	Nessuno	Il sistema di esame non si avvia oppure non risponde.	Spegnere e riaccendere il dispositivo e riprovare. Se il problema persiste, contattare il Supporto tecnico di Welch Allyn.
Il dispositivo sta ancora salvando il precedente screening.	Nessuno	Il sistema ha rilevato un salvataggio in corso nel disco di un precedente esame.	Spegnere e riaccendere il dispositivo e riprovare. Se il problema persiste, contattare il Supporto tecnico di Welch Allyn.
Dispositivo non calibrato	Nessuno	Il sistema non è stato in grado di leggere il file di configurazione del dispositivo.	Spegnere e riaccendere il dispositivo. Se il problema persiste, contattare il Supporto tecnico di Welch Allyn.

Per maggiori informazioni sulla risoluzione dei problemi o sui messaggi d'errore, contattare il supporto tecnico di Welch Allyn (fare riferimento all'ultima pagina di questo manuale per ulteriori informazioni di contatto)

6

Pulizia del dispositivo di screening per la vista

Pulire il dispositivo di screening per la vista



AVVERTENZA Rischio di scosse elettriche. Prima di pulire il monitor, scollegare il cavo di alimentazione CC dalla presa di alimentazione e dal dispositivo di screening per la vista.



AVVERTENZA I liquidi possono danneggiare le parti elettroniche all'interno del dispositivo di screening per la vista. Non versare liquidi sul dispositivo di screening per la vista.

In caso di versamento di liquidi sul dispositivo di screening per la vista:

1. spegnere il dispositivo di screening per la vista.
2. Scollegare la presa di alimentazione.
3. Asciugare il liquido in eccesso dal dispositivo di screening per la vista.

Nel caso in cui si ritenga che del liquido possa essere entrato nel dispositivo di screening per la vista, non utilizzare il dispositivo finché non sarà stato accuratamente asciugato, ispezionato e testato da personale di assistenza qualificato.

Effettuare la pulizia a scadenze regolari in base ai protocolli e agli standard della propria struttura sanitaria o alle normative locali. Se il dispositivo di screening per la vista è acceso, bloccare il display e scollegare il cavo di alimentazione CC.

I seguenti detergenti sono compatibili con il dispositivo di screening per la vista:

- Alcol isopropilico al 70%
- Candeggina al 10%

Disinfettare in base ai protocolli e agli standard della propria struttura sanitaria o alle normative locali.

Alcol isopropilico al 70%

Pulire il dispositivo di screening per la vista con un panno pulito leggermente inumidito con alcol isopropilico al 70%.

Candeggina al 10%

1. Pulire il dispositivo di screening per la vista con un panno pulito leggermente inumidito con una soluzione di acqua e candeggina al 10%. Attenersi alle linee guida del produttore del detergente.
2. Sciacquare con un panno pulito leggermente inumidito con acqua che soddisfi gli standard di qualità FE e USP.
3. Prima di utilizzare il monitor, lasciar asciugare la superficie del dispositivo per almeno 10 minuti.

7

Specifiche

Il caricabatterie/alimentatore in dotazione al dispositivo di screening per la vista ha le seguenti caratteristiche:

- Il documento Istruzioni per l'uso del dispositivo di screening per la vista è valido per le versioni di software 3.0.xx.yy.
- Il dispositivo di screening per la vista è stato calibrato durante il processo di fabbricazione, pertanto non richiede ulteriore calibrazione.
- Il caricabatterie/alimentatore esterno in dotazione è un'apparecchiatura di classe II; anche il dispositivo di screening per la vista è un'apparecchiatura di classe II quando è collegata al caricabatterie/alimentatore esterno.
- Il dispositivo di screening per la vista è alimentato internamente da un'apparecchiatura (batteria) quando non è collegato al caricabatterie/alimentatore esterno.
- Tipo di protezione contro le scosse elettriche, nessuna parte applicata.
- Il dispositivo di screening per la vista è valutato IPX0, pertanto non è protetto contro l'ingresso di acqua.
- Il dispositivo di screening per la vista non è adatto per l'uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili con aria, ossigeno o protossido di azoto.
- Il dispositivo di screening per la vista è idoneo al funzionamento continuo.
- Il dispositivo di screening per la vista rileva velocemente e facilmente problemi visivi in tutti i gruppo d'età a partire dai 6 mesi.
- Welch Allyn consiglia la sostituzione della batteria, presso un centro autorizzato Welch Allyn, ogni 2,5 anni a spese del proprietario. La regolare manutenzione del dispositivo di screening per la vista consiste nella rimozione della polvere o dello sporco dalla superficie del vetro frontale e dallo schermo LCD, in base alle esigenze.
- La porta USB deve essere utilizzata solo per il download/caricamento del software tramite un dispositivo USB e non deve essere utilizzata per il collegamento con un altro dispositivo.

Specifiche

Prod: SL Power Electronics

Modello: MENB1040A1503N01 o MEMB1040A1541N01

Tensione di ingresso: 90 – 264VAC (100 – 240VAC Nominale)

Frequenza: 47 – 63 Hz

Corrente in entrata: 100VAC: 1,1A

Efficienza media: 81-87% @ 0-50 W, ≥87% @ >da 51 a 250

Dimensioni (cm/pollici): 21,6 cm x 17,1 cm x 12,1 cm (8 ½ pollici x 6 ¾ pollici x 4 ¾ pollici)

Peso (kg): ~2,55

Configurazione della rete wireless: 802.11 b/g/n

Temperatura operativa (°C): da +10 a +40

Umidità operativa: Umidità relativa tra 30 e 95% (senza condensa)

Conservazione/temperatura di trasporto (°C): da 0 a +50

Umidità di conservazione/spedizione: tra 0 e 95% di Umidità relativa (senza condensa)

Intervallo della pressione atmosferica di conservazione/spedizione: da 800 hPa a 1060 hPa

Durata della batteria: 2,5 anni (in normali condizioni di utilizzo)

Misurazioni

Nota I risultati dello screening forniscono un'indicazione sull'inclusione o meno in un intervallo, accompagnata dalla dichiarazione appropriata sul display del dispositivo ("Screening completato" o "Esame oculistico completo consigliato"). Il messaggio visualizzato è concepito per segnalare all'assistente sanitario di valutare se il soggetto deve essere indirizzato a uno specialista per la cura degli occhi per un'ulteriore valutazione o se deve essere semplicemente monitorato nei prossimi screening.

Refrazione

Equivalente sferico:

- Intervallo: da -7,50D a +7,50D con incrementi di 0,25D
- Accuratezza: da -3,50D a 3,50D, $\pm 0,50D$
da -7,50D a $< -3,50D$, $\pm 1,00D$
> da 3,50D a 6,00D, $\pm 1,00D$

Cilindro:

- Intervallo: da 0.00D a +3.00D con incrementi di 0,25D
- Accuratezza: da 0,00D a 1,50D, $\pm 0,50D$
> da 1.50D a 3.00D, $\pm 1.00D$

Asse del cilindro:

- Intervallo: da 1 a 180 gradi con incrementi di 1 grado
- Accuratezza: ± 5 gradi (per i valori del cilindro $> 0,5D$)

Dimensioni pupilla:

- Intervallo: da 4,0 a 9,0 mm con incrementi di 0,1 mm
- Accuratezza: $\pm 0,1mm$

Distanza pupillare:

- Intervallo: da 35 mm a 80 mm con incrementi di 1 mm
- Accuratezza: ± 1 mm

Tempo di misurazione 1 s

- Distanza di misurazione: 1 m ± 5 cm
- Target di fissazione: Modello visivo casuale e segnale acustico

Principio di misurazione: riflesso ottico

Protezione ambientale

Il dispositivo contiene una batteria allo ione di litio a 6 celle e altro materiale elettronico. Contattare le autorità locali per le modalità appropriate di ciclo dei rifiuti o di smaltimento al termine della vita utile del dispositivo.

Informazioni EMC

Questa apparecchiatura è stata testata e riscontrata conforme ai limiti di un dispositivo digitale di Classe B, conforme alla Parte 15 dei regolamenti FCC. Questa apparecchiatura elettrica medica può essere utilizzata in qualsiasi ambiente commerciale e domestico. La presente apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata secondo quanto riportato nel manuale di istruzioni, potrebbe provocare interferenze dannose per le radiocomunicazioni. Non si può garantire comunque che in una specifica installazione non si verifichino interferenze. Se spegnendo e accendendo l'apparecchiatura si rileva la presenza di un'interferenza con la ricezione del segnale radiofonico e televisivo, si consiglia di cercare di correggere l'interferenza adottando una o più dei seguenti provvedimenti:

- Cambiare l'orientamento o la collocazione dell'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa di un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Rivolgersi per assistenza al fornitore o a un tecnico esperto radio/TV esperto.

La velocità massima del segnale wireless per il sistema deriva dalle specifiche dello standard IEEE 802.11b/g/n. I dati sul rendimento reale possono variare. Le condizioni della rete e i fattori ambientali, tra cui il volume del traffico di rete, i materiali da costruzione e la costruzione, il surriscaldamento della rete possono abbassare la velocità effettiva dei dati reali. Le condizioni ambientali influenzeranno negativamente l'intervallo del segnale wireless.

Compatibilità elettromagnetica

Questo prodotto è conforme allo standard EMC (IEC 60601-1).

- L'ATTREZZATURA ELETTRICOMEDICALE richiede particolari precauzioni in termini di compatibilità elettromagnetica e deve essere installato e utilizzato in conformità alle informazioni in materia fornite nel documento di accompagnamento.
- Non toccare i connettori e non effettuare collegamenti a questi connettori a meno che non siano utilizzate le procedure di prevenzione ESD.
- Le apparecchiature di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili potrebbero influenzare il comportamento delle apparecchiature elettriche mediche.
- L'uso di accessori e cavi diversi da quelli in dotazione, eccetto che per i cavi venduti dal produttore dell'apparecchiatura in sostituzione di parti, può aumentare le emissioni e diminuire l'immunità dell'apparecchiatura o del sistema.
- L'apparecchiatura o il sistema non deve essere utilizzata in prossimità di altre apparecchiature né deve essere sovrapposta ad esse. Nel caso in cui sia necessario l'utilizzo in prossimità o sovrapposto ad altre apparecchiature, l'apparecchiatura o il sistema devono essere controllate per verificare il normale funzionamento della configurazione nella quale saranno utilizzati.

Tabella EMC

Tabella 1. Guida alle emissioni		
Il dispositivo di screening per la vista di Welch Allyn può essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. L'operatore o l'utilizzatore del dispositivo devono assicurare che tali condizioni ambientali siano rispettate.		
Test emissioni	Compatibilità	Guida all'ambiente elettromagnetico
Emissioni RF Cisp 11	Gruppo 1	Il dispositivo di screening per la vista emette energia elettromagnetica durante il funzionamento e potrebbe influire su apparecchiature elettroniche vicine.
Emissioni RF Cisp 11	Classe B	Il dispositivo di screening per la vista è idoneo in tutti gli ambienti.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe B Compatibile	
Fluttuazioni di tensione/emissioni flicker IEC 61000-3-3	Compatibile	

Tabella 2. Guida all'immunità			
Il dispositivo di screening per la vista è prodotto per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. L'operatore o l'utente deve accertarsi che il dispositivo sia utilizzato in tali condizioni ambientali.			
Test di immunità	Livello di test EN 60601-1-2	Livello di conformità	Guida all'ambiente elettromagnetico
Scarica elettrostatica (ESD) EN 61000-4-2	± 8 kV in aria ±6 kV contatto	± 8 kV in aria ±6 kV contatto	Il pavimento deve essere in legno, cemento o mattonelle di ceramica. Se il pavimento è coperto con materiale sintetico, è necessaria un'umidità relativa almeno del 30%.
Transitorio elettrico rapido/burst EN 601000-4-4	±2 kV alta tensione Linea alimentazione	±2 kV alta tensione Linea alimentazione	La qualità dell'impianto elettrico dovrà essere equivalente a quella di un ambiente ospedaliero o commerciale standard.
Sovratensione istantanea EN 61000-4-5	Modalità differenziale: ±1 kV Modalità comune: ±2kV	Modalità differenziale: ±1 kV Modalità comune: ±2kV	La qualità dell'impianto elettrico dovrà essere equivalente a quella di un ambiente ospedaliero o commerciale standard.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione in entrata EN 61000-4-11	<5% UT (>95% di calo UT) per 0,5 cicli 40% UT (>60% di calo UT) per 5 cicli 70% UT (>30% di calo UT) per 25 cicli <5% UT (>95% di calo UT) per 5 secondi	<5% UT (>95% di calo UT) per 0,5 cicli 40% UT (>60% di calo UT) per 5 cicli 70% UT (>30% di calo UT) per 25 cicli <5% UT (>95% di calo UT) per 5 secondi	La qualità dell'impianto elettrico dovrà essere equivalente a quella di un ambiente ospedaliero o commerciale standard. Se l'utilizzatore richiede continuità di funzionamento, anche durante le interruzioni di corrente, si consiglia di alimentarlo con un gruppo di continuità o una batteria.
Campo magnetico alla frequenza di rete EN 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici alla frequenza di alimentazione dovranno trovarsi ai livelli caratteristici di una collocazione tipica in un ambiente commerciale o ospedaliero standard.

Tabella 3. Guida all'immunità alla radiofrequenza			
Il dispositivo di screening per la vista è prodotto per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. L'operatore o l'utente deve accertarsi che il dispositivo sia utilizzato in tali condizioni ambientali.			
Test di immunità	Livello di test EN 60601-1-2	Livello di conformità	Guida all'ambiente elettromagnetico

RF condotte EN 61000-4-6	3 Veff da 150kHz a 80MHz	3 Veff da 150kHz a 80MHz	La distanza delle apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili da qualsiasi parte del dispositivo, inclusi i cavi, dovrà rispettare la distanza di separazione consigliata che è stata calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanza di separazione consigliata $d = 1,2 \times \sqrt{P}$ da 150kHz a 80MHz $d = 1,2 \times \sqrt{P}$ da 80MHz a 800MHz $d = 2,3 \times \sqrt{P}$ da 800MHz a 2,5GHz dove P è il livello massimo della potenza nominale di uscita del trasmettitore espressa in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore e d è la distanza di separazione consigliata espressa in metri (m).
RF irradiate EN 61000-4-3	3 V/m da 80MHz a 2.5GHz	3 V/m da 80MHz a 2,5GHz	
Sovratensione istantanea EN 61000-4-5	Modalità differenziale: ± 1 kV Modalità comune: ± 2 kV	Modalità differenziale: ± 1 kV Modalità comune: ± 2 kV	
L'intensità dei campi emessi da trasmettitori fissi, determinata dal rilevamento elettromagnetico in loco, devono essere inferiori al livello di compatibilità in ciascun spettro di frequenza.			
Possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate con il simbolo:			
			

Distanza di separazione consigliata tra apparecchiature di comunicazione radio portatili/mobili e il dispositivo

Il dispositivo di screening per la vista è fabbricato per funzionare in un ambiente elettromagnetico in cui le interferenze da RF irradiate siano controllate. L'operatore o l'utente del dispositivo può prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili/mobili (trasmettitori) e il dispositivo come indicato nella tabella di seguito riportata, in base alla potenza massima di uscita dell'apparecchiatura di comunicazione radio.

Potenza nominale del trasmettitore (W)	Distanza di separazione in funzione della frequenza del trasmettitore (m)		
	da 150kHz a 80MHz $d = 1,2 \times \sqrt{P}$	da 80MHz a 800MHz $d = 1,2 \times \sqrt{P}$	da 800MHz a 2,5GHz $d = 2,3 \times \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Per trasmettitori con un livello massimo di uscita non indicato nella precedente tabella, la distanza di separazione consigliata d espressa in metri (m) può essere determinata utilizzando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P è il livello nominale massimo della potenza di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore.

Note: (1) a 80 MHz e 800 MHz si applica lo spettro di frequenza più elevato.

(2) Queste linee guida possono non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione delle onde da parte di strutture, oggetti e persone.

Dichiarazione di conformità alle norme FCC

Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle norme FCC. Il suo funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) questo dispositivo non può causare interferenze dannose e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse le interferenze che possono causare un funzionamento indesiderato.

Nota Questa apparecchiatura è stata testata e riscontrata conforme ai limiti di un dispositivo digitale di Classe B, conforme alla Parte 15 dei regolamenti FCC. Tali limitazioni sono progettate per fornire una ragionevole protezione contro interferenze dannose durante il funzionamento in qualsiasi ambiente. La presente apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata secondo quanto riportato nel manuale di istruzioni, potrebbe provocare interferenze dannose per le radiocomunicazioni. L'utilizzo di questa apparecchiatura in un'area residenziale può causare interferenze dannose, nel qual caso l'utente è tenuto a correggere l'interferenza a proprie spese



AVVERTENZA Modifiche non espressamente approvate da Welch Allyn potrebbero annullare l'autorità dell'acquirente di utilizzare l'apparecchiatura.

Dispositivo radio di screening per la vista

Il dispositivo radio di screening funziona su reti 802.11.

Interfaccia di rete wireless	IEEE 802.11b/g/n
Frequenza	802.11b/g: Da 2,402 GHz a 2,480 GHz, 802.11n
Velocità di dati wireless	WLAN11n (OFDM) 7,2/14,4/15/21,7/28,9/30/43,3/45/57,8/60/65/72,2/90/120/135/150 Mbps WLAN11g (OFDM) 54/48/36/24//18/12/9/6 Mbps, WLAN11b (CCK) 11/5,5/2/1 Mbps
Potenza in uscita	43,5 mW standard, a seconda del Paese
Modulazione	OFDM, CKK
Canali	Da 1 a 13
Sicurezza/cryptaggio/autenticazione	WEP (64/128), AES, TKIP, WPA, WPA2 e WAPI
Antenna	Impulso W1049B050 con cavo I-PEX, guadagno massimo: 2,0 dBi
Approvazioni normative	USA: FCC 15.247:2014, KDB 558074 V3 Europa: Allegato 3.2 Direttiva R&TTE nelle bande da 2,4 GHz, EN 300 328 V1.8.1:2012, EN 301 489-17 V2.2.1:2012, EN 301 489-01 V1.9.2:2011, EN62479 Canada: (IC) RSS-210:2010 specifica RSS-Gen:2010, RSS-102, IC:4168A-VS100 basata sui test FCC

Questo prodotto può essere utilizzato con le seguenti restrizioni:

Francia — Uso esterno limitato a 10 mW EIRP entro la banda da 2454 a 2483,5 MHz.

Norvegia — Non applicabile per l'area geografica entro un raggio di 20 Km dal centro di Ny-Ålesund.

Nota Potenza isotropica effettiva irradiata (EIRP, Effective Isotropic Radiated Power).

Conformità radio generica

Le funzioni senza fili di questo dispositivo devono essere utilizzate in stretta osservanza delle istruzioni del produttore in base a quanto descritto nella documentazione per l'utente allegata al prodotto. Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle norme FCC, alla normativa canadese ICES-003 e ai requisiti essenziali della Direttiva R&TTE 1999/5/CE come descritto di seguito.

Questo dispositivo è conforme alle norme EN 62479, RSS-102 e 47 CFR 2.1093 per l'esposizione alle radiofrequenze (RF).

Emissioni Industry Canada (IC)

Questo dispositivo è conforme alla normativa RSS 210 di Industry Canada.

Il suo funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) Questo dispositivo non può causare interferenze e (2) deve accettare qualsiasi interferenza, incluse le interferenze che possono causarne un funzionamento indesiderato.

L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux conditions suivantes: (1) il ne doit pas produire de brouillage et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Per ridurre le potenziali interferenze radio ad altri utenti, il tipo di antenna e il guadagno devono essere scelti in modo che la potenza isotropica irradiata equivalente (EIRP) non superi il valore richiesto per la comunicazione.

Pour réduire le risque d'interférence avec d'autres utilisateurs, le type d'antenne et son gain doivent être choisis afin que la puissance isotrope rayonnée équivalente (PIRE) ne dépasse pas ce qui est nécessaire pour une communication réussie"

Questo dispositivo è concepito per funzionare con un'antenna dotata di un guadagno massimo di 2,0 dBi. Le antenne con un guadagno superiore sono assolutamente vietate in base alle normative di Industry Canada. L'impedenza dell'antenna richiesta è 50 Ohm.

Ce dispositif a été conçu pour fonctionner avec une antenne ayant un gain maximal de 2.0 dBi. Antenne ayant un gain supérieur sont strictement interdites par la réglementation d'Industrie Canada. L'impédance d'antenne requise est de 50 ohms.

Questa apparecchiatura digitale di Classe B è conforme alla normativa canadese ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Unione europea

Questo dispositivo soddisfa i requisiti essenziali della Direttiva R&TTE 1999/5/CE. Per dimostrare la presunta conformità ai requisiti essenziali della Direttiva R&TTE 1999/5/CE, sono stati utilizzati i seguenti metodi di test:

Questo dispositivo è un sistema di trasmissione a banda larga a 2,4 GHz (ricetrasmittitore), concepito per l'uso in tutti gli stati dell'Unione europea e nei Paesi EFTA, fatta eccezione per Francia e Italia ove vigono alcune restrizioni.

In Italia, l'utente finale deve richiedere una licenza alle autorità nazionali per le telecomunicazioni allo scopo di ottenere l'autorizzazione all'uso del dispositivo per configurare collegamenti radio esterni e/o fornire un accesso pubblico ai servizi di telecomunicazione e/o di rete.

Questo dispositivo non può essere utilizzato per la creazione di collegamenti radio esterni in Francia e, in alcune aree, la potenza RF in uscita può essere limitata a 10 mW EIRP nella gamma di frequenza 2454 – 2483,5 MHz. Per informazioni dettagliate, l'utente finale deve contattare le autorità per le telecomunicazioni nazionali francesi.

Czech	Welch Allyn tímto prohlašuje, že tento <i>RLAN device</i> je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
Danish	Undertegnede Welch Allyn erklærer herved, at følgende udstyr RLAN device overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Dutch	Bij deze verklaart Welch Allyn dat deze RLAN device voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EC.
English	Hereby, Welch Allyn, declares that this RLAN device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Estonian	Käesolevaga kinnitab Welch Allyn seadme RLAN device vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Finnish	Welch Allyn vakuuttaa täten että RLAN device tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
French	Par la présente, Welch Allyn déclare que ce RLAN device est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables.
German	Hiermit erklärt Welch Allyn die Übereinstimmung des Gerätes RLAN device mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinie 1999/5/EG. (Wien)
Greek	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Welch Allyn ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ RLAN device ΣΥΜΜΟΡΦΟΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
Hungarian	Alulírott, Welch Allyn nyilatkozom, hogy a RLAN device megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
Italian	Con la presente Welch Allyn dichiara che questo RLAN device è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Latvian	Ar šo Welch Allyn deklarē, ka <i>RLAN device</i> atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Lithuanian	Šiuo Welch Allyn deklaruoja, kad šis RLAN device atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Malti	Hawnhekk, Welch Allyn, jiddikjara li dan RLAN device jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
Portuguese	Welch Allyn declara que este RLAN device está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Slovak	Welch Allyn týmto vyhlasuje, že RLAN device spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Slovene	Šiuo Welch Allyn deklaruoja, kad šis RLAN device atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Spanish	Por medio de la presente Welch Allyn declara que el RLAN device cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Swedish	Härmed intygar Welch Allyn att denna RLAN device står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Garanzia

Dispositivo di screening per la vista

Si garantisce che il prodotto Welch Allyn, se nuovo, è privo di difetti originali nei materiali e nella manodopera e che le prestazioni sono conformi alle specifiche del produttore in condizioni di comune utilizzo e manutenzione. Il periodo di garanzia* parte dalla data di acquisto da Welch Allyn, Inc. o dai suoi distributori autorizzati. Gli obblighi di Welch Allyn sono limitati alla riparazione o alla sostituzione delle componenti che presentino un difetto, secondo i criteri stabiliti da Welch Allyn, entro il periodo di garanzia. Tali garanzie si estendono all'acquirente originario e non possono essere estese o trasferite a nessuna parte terza. La presente garanzia non sarà applicata a danni o guasti del prodotto che, secondo i criteri stabiliti da Welch Allyn, sono stati causati da uso improprio, incidente (compresi i danni da spedizione), negligenza, impropria manutenzione, modifiche o riparazioni effettuate da soggetti diversi da Welch Allyn o dai suoi rappresentanti dell'assistenza autorizzati.

* Garanzia limitata di 1 (un) anno

Tali garanzie espresse sostituiscono qualsiasi altra garanzia, espressa o implicita, comprese le garanzie di commerciabilità o idoneità per un fine particolare; nessun altro soggetto è stato autorizzato ad assumersi per conto di Welch Allyn nessun'altra responsabilità in relazione alla vendita del prodotto di Welch Allyn. Welch Allyn non sarà responsabile di perdite o danni, diretti, incidentali o consequenziali, derivanti dalla violazione della garanzia espressa, eccetto che per quelli enunciati nel presente documento.

WelchAllyn®

Advancing Frontline Care™